

## MISIRLOU

Name: Μισιρλού 'Ägyptisches Mädchen', ein Lied der griechischen Stadtfolklore Anfang des 20. Jh. (Rembetiko)

Herkunft: USA/Griechenland<sup>1</sup>

Stil: sehr ruhig, weich

Form: gemischte Reihe, V-Fassung






Rhythmus: 2/4

Quelle: unklar (1984)

Tanzbeschreibung: Herwig MILDE

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

### 1. Figur

1	1		R Pl	Front zur Mitte, Schritt mit R am Platz
	2		-	
2	1		l <sup>x</sup> tip	L Fußspitze berührt den Boden vor dem R Fuß
	2			L Fuß beschreibt einen Bogen über links nach hinten
3	1		L <sub>x</sub>	Schritt mit L hinter R gekreuzt
	2		R	Schritt mit R seitlich nach re
4	1		L <sup>x</sup>	Schritt mit L vor R gekreuzt
	2		-	halb nach li wenden
5	1		R	Schritt mit R diagonal nach li vorwärts
	2		L	Nachstellschritt mit L
6	1		R	Schritt mit R vorwärts
	2		-	
7	1		L	Schritt mit L diagonal nach re rückwärts
	2		R	Nachstellschritt mit R
8	1		L	Schritt mit L diagonal nach re rückwärts
	2		-	●

<sup>1</sup> „Der *Misirlou* ist ein Tanz, der 1945 an der Duquesne University, Pittsburgh in den USA von Brunhilde DORSCH unter Verwendung der griechischen Tänze *Syrtos*, *Chasapiko* und *Chaniotikos* geschaffen wurde. Er wird zu dem gleichnamigen Lied „*Misirlou*“ im offenen Kreis getanzt. Außerhalb Griechenlands wird er oft als traditioneller griechischer Tanz bezeichnet.“ (Wikipedia)

Dick Oakes/Phantomranch präzisiert: „Brunhilde Dorsh choreographed the dance from *Kritikos Syrtos* material.“ Die hier wiedergegebene Schrittfolge gleicht weitgehend dem traditionellen *Chaniotikos* in 7/8 aus Kreta (Q.: Anna ARMENINI, Dimitris BARBAROUSSIS)

## Misirlou

### Text

Μισιρλού μου, η γλυκιά σου η ματιά  
 Φλόγα μου 'χει ανάψει μες στην καρδιά.  
 Αχ, για χαμπίμπι, αχ, για λε-λέλι, αχ,  
 Τα δυο σου χείλη στάζουνε μέλι, αχ.

Αχ, Μισιρλού, μαγική, ξωτική ομορφιά.  
 Τρέλα θα μου 'ρθει, δεν υποφέρω πια.  
 Αχ, θα σε κλέψω μέσ' απ' την Αραπιά.

Μαυρομάτα Μισιρλού μου τρελή,  
 Η ζωή μου αλλάζει μ' ένα φιλί.  
 Αχ, για χαμπίμπι ένα φιλάκι, άχ  
 Απ' το γλυκό σου το στοματάκι, αχ.

Misirloú mou, i glykiá sou i matiá  
 Flóga mou 'khei anáψει mes stin kardiá.  
 Akh, ya khabíbi, akh ya le-léli, akh,  
 Ta dyo sou kheíli stázoune méli, akh.

Akh, Misirloú, magikí, ksotikí omorfiá.  
 Tréla tha mou 'rthei den ipoféro pia.  
 Akh, tha se klépsō mēs' ap' tin Arapiá.

Mavromáta Misirloú mou trelí,  
 I zoí mou allázei m' éna filí.  
 Akh, ya khabíbi ena filáki, ah  
 Ap' to glykó sou to stomatáki, ah.

My Misirlou (Egyptian), your sweet glance  
 Has lit a flame in my heart.  
 Ah, ya habibi, ah, ya le-leli, ah (Arabic: Oh, my love, Oh, my night)  
 Your two lips are dripping honey, ah.

Ah, Misirlou, magical, exotic beauty.  
 Madness will overcome me, I can't endure [this] any more.  
 Ah, I'll steal you away from the Arab land.

My black-eyed, my wild Misirlou,  
 My life changes with one kiss  
 Ah, ya habibi, one little kiss, ah  
 From your sweet little mouth, ah.

Q.: Wikipedia